SADEGH TAHERI BAJGAN

PERSONAL INFORMATION

Date of Birth: 1984   TEL (Work):   +98 76 3333 5889
Place of Birth: Bandar Abbas, Iran   TEL (Mobile):   +98 917 768 7327
Marital Status: Married   No. of children: 1
Sadeghtaheri63@gmail.com   ADDRESS: No. 33, 5th floor, Yekta Complex, Bandar Abbas, Iran
LinkedIn: https://linkedin.com/in/sadegh-taheri

EDUCATION

- Payam-e Noor University, Bandar Abbas Branch   2018-2022
  B.A. in Law

- Islamic Azad University, Science and Research Campus (SRC), Tehran   2008 - 2011
  M.A. in Translation Studies (Thesis: The Impact of Using SDL Trados CAT
  Tool on the Productivity of Freelance Translators in Iran)

- Islamic Azad University, Bandar Abbas   2003-2007
  B.A. in English Translation

PROFESSIONAL TRANSLATION EXPERIENCE

- Certified Translation Office (No. 968 of The Judiciary of Iran – Bandar Abbas)   2017-present
  Certified English/Persian Translator/Interpreter to the Judiciary or I.R. Iran

PUBLICATIONS & TRANSLATIONS

General

- Translated "The Story of a Visit" from **Farsi (Persian) to English**, Malek Museum   2010
  Publishing, Tehran, Iran

Finance; Accounting, Engineering

- Translated "English for the Students of Accounting" from **English to**   2009
  Farsi (Persian), Arshad Publishing, Tehran, Iran

- Translated above 200,000 finance and accounting words, Arshad   2009
  Publishing, Tehran, Iran

- Translated a car manual for Ford company, from **English to Farsi (Persian)**   2009

Culture and Tourism

- Translated "Ecotourism" from **English to Farsi (Persian)**, collaborating with   2014
  Ms. Sima Taheri and Dr. Karimpour-Reihan (University of Tehran), published by
  University of Tehran Publishing
- Translated "Hormozgan Photo Book" from **Farsi (Persian) to English**,   2010
  published by the Ministry of Culture and Islamic Guidance, Hormozgan Province

Imaging, Graphics, Photography

- Translated "The Art of Photography", written by Bruce Barnbaum,   2015

from **English to Farsi (Persian)**, by by Pashootan Publishing, Tehran, Iran

- Translated "Snapshots: Hot to Take Great Pictures with Smartphones and Apps",
from **English to Farsi (Persian)**, by by Pashootan Publishing, Tehran, Iran   2014

- Translated "Adobe Photoshop CC for Digital Photographers", by Scott Kelby,
from **English to Farsi (Persian),** by Pashootan Publishing, Tehran, Iran   2013

- Translated "Adobe Photoshop CS5 for Digital Photographers", by Scott Kelby,
from **English to Farsi (Persian),** by Pashootan Publishing, Tehran, Iran   2012

- Translated many articles and technical texts on imaging and digital photography,
from **English to Farsi (Persian),** to be published in www.akkasee.com   2005-present

TRANSLATION SERVICES & CAPABILITIES

- **Translation**
  - Certified translation of all official deeds and documents
  - Having documents attested by the Judiciary and Ministry of Foreign Affairs
- **Interpreting (consecutive, whisper, etc.)**
  - Court interpreting
  - Notary Public Office interpreting
  - Official meetings, business negotiations, etc. interpreting
  - News conference interpreting
  - Simultaneous interpreting (learning in progress)
  - Telephone and video/audio conference interpreter
- **Editing / Proofreading**
- **Website Localization**
- **Software Localization**
- **Subtitling**
- **Post-editing**
- **Transcription**
- **Training**
- **Desktop Publishing**
- **Translation Project Management**
- **Terminology Building Project Management**

TEACHING SERVICES & CAPABILITIES

- **Design / implement lesson plans and syllabi**
- **Design & conduct standard placement tests**
- **Design & conduct other standard language tests**
- **Organize exam preparation and Mock tests**
- **Supervise classes, modify the plans**

CERTIFICATES

- **Intercultural Competency Certificate**   2023
  NAATI (Certified Translator's credential in progress)

- **TESOL / TEFL Certificate**   2019
  issued by iTTi New York

- **Business Systemization for Managers**   2019
  issued by Iranian House of Quality, a 60-hour course on Business Systemization

- **Certified Translator License**   2017
  Certified (English <--> Persian) Translator/Interpreter to the Judiciary of I.R. Iran

- **General Photographer Certificate**   2012
  Technical and Vocational Training Organization of I.R. Iran

SPECIFIC FIELDS OF EXPERTISE IN TRANSLATION

- Legal Documents and Deeds / Law
- Politics (news, global issues and trends, topics of day)
- Certificates / Contracts / Business correspondences / Diplomas / Licenses
- Photography/Imaging (& Graphic Arts) , Software: Adobe Photoshop, Lightroom, etc.
- Accounting
- Management
- Economics
- Media / Multimedia
- Finance
- General Engineering
- Business / Commerce
- General / Conversation / Greetings / Letters
- Linguistics
- Computer / Software / Localization / IT
  Tourism / Travel

LANGUAGES

- Farsi (Persian) – native language
- English – Native-like speaker

SOFTWARE

- SDL Trados Studio 2017 (Main CAT tool)
- SDL Trados Studio 2015 (Main CAT tool)
- SDL Trados Studio 2011 (Main CAT tool)
- SDL Trados Studio 2009 (Main CAT tool)
- SDL Multi Term 2009 (Term Base Management)
- SDL Trados 2007
- Other CAT tools (PDF convertors)
- Microsoft Office (Word – PowerPoint – Excel)
- Adobe Photoshop (CS to CC 2019)
- Adobe Camera Raw
- DTP Software
- ICDL 1: Microsoft Work, Excel, PowerPoint, Access (Certified)
- ICDL 2: Internet, Websites, etc. (Certified)

INTERESTS AND SKILLS

Professional & Management Skills
- Translating and editing, worked with Persian photography sites such as www.akkasee.com, etc., able to translate over 3000 words per day - Good command of communication, esp. in multicultural and international settings - Highly interested in working in teams and different culture settings

Other Software Skills
- Working with computers, have good command of working with computers and different software (ICDL) - Able to work and communicate with different AI platforms for problem-solving, including ChatGPT and Google Bard - Very Fast typing (both English and Farsi) - Good command of surfing and searching on the internet, finding some word frequencies, finding the right equivalent, using online dictionaries; etc.

Others
- Professional photography, since 2003, having national multiple and local awards - Good command of art and photography - Highly interested in IT and technology world, new gadgets, etc. - Teaching English: TESOL holder from iTTi New York, teaching English since 2008 - Environmentalist

REFERENCES

- Dr. ESMAIL BAGHERIDOUST, professor and faculty member of Islamic Azad University (South Tehran Branch), Certified English-Persian Translator/Interpreter, Tehran
  Researchgate link: https://www.researchgate.net/profile/Esmaeil_Bagheridoust

- Dr. S.A. RAZAVI, professor and faculty member of Islamic Azad University, Bandar Abbas
  seyyedabdullahrazavi@yahoo.com